



falîseje furlane

N. 37 – dicembre 2016

PERIODICO DEL FOGOLÂR FURLAN DI BOLOGNA
Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolâr Furlan di Bologna



Bon Nadâl e Bon An gnûf



NATALE DEL RAGAZZO

Muschio verde e tenerello
grotta verde e illuminata
con la mucca e l'asinello
e la vergine incantata.

Incantata sul bambino
e Giuseppe col bastone
e i Re Magi tutti d'oro
e i Pastori in Processione.

Pecorelle presso i laghi,
le montagne coi castelli,
sentierini bianchi, bianchi,
e lucenti torrentelli.

Per me bimbo tremante,
tutto è sogno nel mio cuore,
tutto è sogno qui d'intorno.

(Pier Paolo Pasolini)

IL SANTO DEI REGALI

San Nicola

S.Nicola fu uno dei più illustri santi che fiorirono
nella chiesa orientale nel sec. IV. Nativo di Pata

ro (in Turchia) prestissimo si innamorò della vita
religiosa, e si ritirò in un monastero nelle vicinan-
ze di Mira.

Praticava la carità materiale e spirituale verso il
prossimo, e di lui rimase celebre il seguente fatto:
trovandosi tre giovanette in grave pericolo di per-
dere l'innocenza, non potendo a causa della loro
povertà trovare un onesto collocamento, per tre
notti consecutive Nicola si portò vicino a quella
casa, ed ogni volta vi gettò dalla finestra una bor-
sa contenente il necessario per la dote di una fi-
glia.

Nicola, già celebre per i suoi miracoli e per la sua
vita esemplare, fu eletto ad occupare la sede epi-
scopale di Mira e la resse sapientemente per mol-
ti anni. Fi grande benefattore dei poveri, padre
degli orfani, sostegno delle vedove.

Partecipò al concilio di Nicea ed ebbe parte assai
attiva nella confutazione di Ario.

A Mira le sue reliquie furono venerate finché non
sopraggiunse l'invasione turca; allora vennero po-
ste in salvo da marinai baresi e il 9 maggio 1087,
furono poste nella celebre Cattedrale di Bari.

I protestanti, come si sa, non ammettono il culto
dei santi. Tuttavia, c'è un santo che è popolare
anche e soprattutto nei paesi protestanti ed è San
Nicola.

Infatti, in Germania e in Svizzera, Babbo Natale si
chiama Nikolaus, ed il 6 dicembre è festa grande

per i bambini. Nikolaus con la gerla colma di doni ha varcato l'oceano ed in America è diventato Santa Claus.

LIBARS DI SCUGNÌ LÂ.

"Besteate che tu sês! Tu no tu sâs fevelà furlàn!" mi diceva scherzosamente mia madre. E io rispondevo offeso: "Jò si che o sai!". Non era vero: nato a Bologna da genitori friulani qui stabilitisi per ragioni di lavoro, me la cavavo molto meglio col bolognese. Ogni anno però il viaggio in Friuli, almeno fino al cimitero di Sacile, era d'obbligo. Ci andavamo ai primi di novembre "per i morti", come si diceva allora, e in quelle occasioni la tragedia della ritirata di Caporetto del 1917 veniva rievocata e raccontata a me bambino come un pezzo di storia familiare da non dimenticare. Nella memoria e nelle descrizioni di mia madre le immagini erano vivissime: una marea di gente - e tra questa lei ragazzina e i miei nonni - che, a piedi e con poche masserizie sulle spalle, si affollava verso il ponte sul Tagliamento di Ragogna, per attraversare l'Aghe, il grande fiume, prima che fosse troppo tardi.

Più di mezzo milione di persone furono costrette a fuggire per l'improvviso cedimento del fronte orientale e il dilagare dei soldati tedeschi e croati per la valle del Natisone. Le vecchie fotografie di quell'esodo assomigliano in maniera impressionante alle immagini di analoghe tragedie contemporanee. In famiglia, alcuni versi di un autore ignoto venivano a volte ricordati: "O vin sierât la nestre puarte, o vin mitût ben jù il saltèl; e si sin mitût pe strade coi frutins a brazacuèl...Fortunâs i muarz sot tiêre che àn finît la lor stagion, che àn sierât i voi adore e no san cheste passion." E così la nostalgia per la Pizzule Patrie, la sua lingua e la sua cultura, i suoi paesaggi, la sua cucina (brovade, muset...) mi venivano insegnate e tramandate. Ed io sono grato ai miei genitori per questa eredità e questo dono, che mi arricchisce e mi permette di sentirmi a mio agio sia sotto le Due Torri sia sotto il Ciscjel.



C'è il dolore di chi parte, ma c'è anche il dolore di chi resta. La prospettiva di chi resta è bene espressa dal furlan-bolognese P.P. Pasolini nella sua poesia "Viers Pordenon e il mont": "A son restâs ta lis vitrinis/i fîs a vuardà cuj vôi clârs/in ta la lûs da lis cusinis,/cence pì viodi i fo

golârs,/né lis trâs infumantadis,/ né la taula onta, né i zèis,/né lis dâlminis lassadis/abas da lis frutis scjampadis/in cjambra cu l'odor dai teis...". Trovo molto bella l'immagine delle fotografie dei figli emigrati che guardano con occhi chiari senza vedere, infilate dai vecchi genitori nella vetrinetta in cucina.

Talvolta il ritorno è possibile e lieto. Dice l'emigrante della villotta: "Biel tornant da l'Ongjairie la cjatai sul lavadôr,/ bandonai la compagnie, mi metei a fâ l'amor". Ma altre volte il ritorno, pur possibile, non è più una gioia: anzi, è meglio evitarlo. Ce lo dicono i tristissimi versi di Amedeo Giacomini (1): "Di ains pluj jò no torni, no mi covente savé /s'al ciule il puarton ancjemò, /s' 'e àn butât jù che biele magnolie.../a no covente tornà in te cjase lassade.../Pa l'amare cunvinte siartece ch'j' vîf, j' no ài pluj bisugne daj muarts."

Il senso di nostalgia verso una terra che si è dovuta lasciare mi sembra una costante nell'animo dei friulani "della diaspora". Un bel libro di Leonardo Zanier (2), il cui titolo ho preso in prestito per queste note, mi pare che lo esprima perfettamente. Liberi di doversene andare: le cifre dell'emigrazione friulana nel mondo sono rivelatrici. Ma in tutto il mondo i Friulani si sono fatti onore, hanno costruito dei Fogolârs, sono stati rispettati e apprezzati.

E vale sempre, tanto per la nostalgia sofferta che per la nostalgia serena, la parafrasi del Salmo 137/138 che mi diceva mia madre: "...mi si secje la lenghe te bocje se mi dismenteis di te, Friûl."

(Luigi Fadiga)

1 - A.Giacomini, *No tornant a Valdivâr*, da *In agris rimis* - tutte le poesie friulane, Il Ponte del Sale, 2016

2 - L.Zanier, *Libers...di scugni lâ*. Poesie 960-62, Garzanti, Milano 1977

BORGHI E PRESEPI

Sutrio, il paese dei presepi

Da Domenica 25 Dicembre 2016 a Venerdì 06 Gennaio 2017 - dalle ore 16:00
Sutrio (UD)

Da Natale all'Epifania a Sutrio si svolge la manifestazione "Borghi e Presepi". Uno dei periodi più magici dell'anno vissuto tra i magnifici scorci del borgo di Sutrio, il paese dei Presepi. Nel periodo natalizio infatti sarà possibile visitare numerose installazioni rappresentanti la natività.

INCONTRI

La Comunità dei Servi di Maria di Bologna, per ricordare il centenario della nascita di Padre

Davide Maria Turollo, ha organizzato per mercoledì **1 febbraio 2017** alle ore 20,30, presso la Basilica dei Servi in Strada Maggiore, l'incontro:

"TUROLLO POETA DI DIO"



La figura di Padre Turollo verrà esposta da Mons. Matteo Zuppi, Arcivescovo di Bologna e da Fra Ermes Ronchi, con lettura di poesie e canto di alcuni salmi di Turollo da parte del Coro della Cappella Musicale Santa Maria dei Servi.

CONTROSTORIA DEL FRIULI

(18^a puntata)

NOBILTÀ E CONTADINANCE SOT DI VIGNESIE

Ce che Vignesie no veve crodût di podê fâ intun sôl colp, al moment da l'ocupazion dal Friûl, a rivà adore di fâ daspò, a planc a planc, in doi secujs di politiche interne avonde furbe. La bestie nere pe Serenissime a jere la nobiltât furlane ch'a rapresentave il principi feudâl, la tradizion indipendentistiche, l'element todesc de popolazion.

Cun cheste nobiltât Vignesie a veve scugnût fâ i siei conts cuanch'a veve pleât il Friûl; parvie di cheste nobiltât a veve scugnût istituî une forme di autonomie te region; a cheste nobiltât a veve scugnût lassâj jurisdizion e prerogativis. E di cheste nobiltât no s'infidave fregul; e no veve tuart: i çhisçhelans si jerin pleâts cu l'intenzion di tornâ a dreçâsi subite ch'al fos stât possibil.

In tal prin Vignesie si contentà di scurtâ l'autoritàt judiziarie dai çhisçhelans e dal Parlament, risiervand al luctignint o al guviêr centrâl lis causis plui impuartantis e dutis lis apelazions; j lassà ai siei luctignints libertât di fâ regolaments e riformis tal funzionament des sambleis parlamentârs; a lassà che la Comunitât di Udin, indulà che i Savorgnans a jerin parons, a çhapàs une posizion di contrast cuntri dal Parlament de Patrie e che j creàs berdeis di ogni fate.

Ma la furbarie di Vignesie a fo ançhemò plui fine tal profitâsi de miserie dai contadins e dal lôr malcontent cuintri de nobiltât par fâ nai une

instituzion, a sindicât vie, in difese dai interes des vilis restadis sot jurisdizion feudâl. A scomençâ cul scoltâ lis protestis e i laments di cualchi delegât mandât dai contadins di un o di plui paîs; cul dâj spali a chestis delegazions smoland cualchi piçule concession ogni volte che si presentavin; cul mostrâsi pronte a considerâ lis lôr tristis condizions e lis propuestis ch'a fasevin.

Un pôc a la volte chesçh ricors ocasionâj a deventarin une çosse ordenarie, e lis vilis a finirin cul nomenâsi une rapresentance stabil di "sindics" par difindi denant dal luctignint e dai magistrâts di Vignesie, e cuintri dal Parlament, i lôr interes. Cheste rapresentance si clamâ "Contadinance dal Friûl".

Nol fo un sindicât di categorie come chej di cumò, parcè che la sô azion no podeve mai rivolgisi cuintri dal guviêr di Vignesie ma dome cuintri de nobiltât e dal Parlament de Patrie che le rapresentave; si podarès dî, pluitost, che Parlament e Contadinance a vignirin a constituî une "corporazion", di tip fašçist, cun dôs fuarcis contrariis che, se no çhatavin la fate di lâ in convigne fra di lôr, a scugnivin pleâsi ai ordins dal luctignint o dal guviêr.

In cheste maniere il Parlament nol rapresentave plui il Friûl, ma nome une clas, une minorance privilegade e çhalade di neri dal alt e dal bas. La Contadinance, cui siei sindics generâj, cui siei cassîrs e esatôrs, cui siei revisôrs e avocats, a finì cul çholij di man al Parlament luniche vere prerogative che j restave: chê di compartî il pês des fazions e prestazions imponudis dal guviêr e di scuedi lis tassis.

Un pas a la volte, tra discussions, ricors e barufis, lis competencis e i derits de Contadinance e dal Parlament a forin stabilîts e ançhe lis causis di litigâ a vignirin a mançhâ: ma intant la nobiltât a jere restade esautorade, il Parlament al veve pierdude ogni ingerence sui afârs politics e ministratîvs e, in compagnie de Contadinance, al jere diventât juste une esatorie cha lavorave sore nuje pal guviêr. Cussì, in prattiche, viers la mitât dal 600 l'autonomie lassade al Friûl no jere plui che un non cence significât.

La nobiltât, sçhafojade des tassis, a scugnive dispès vendi terens e tituj cha vignivin comprâts di marçhadants di Vignesie; e chesçh a vignivin chenti a formâ une gnove aristocrazie foreste cence tradizions, plene di palanchis e di supierbie cuintri de nobiltât locâl scunide, disanimade e stremade, ch'a veve aromai bandonade ogni sperance e ogni dignitàt e che si jere ridusude in chel stât che Ipuelit Nievo al conte tes sôs "Confessions", cojonanle cu la sô stupide ironie.

Josef Marchet

(segue sul prossimo numero)

VITA DA..... ARROTINI

(7[^] puntata)

Ancora una notte in compagnia con crampi nello stomaco. Provarono a parlare di tante cose per distrarsi e fecero anche fatica a prendere sonno.

Nello stomaco, l'acqua con cui l'avevano riempito, gorgogliava e questo non faceva che peggiorare le cose perché gli ricordava la loro situazione.

La notte sembrava interminabile. Si svegliarono più volte durante la notte e si rigirarono almeno un centinaio di volte.

Il mattino ripeterono le solite operazioni. Piegarono la coperta dopo averla ripulita dal fieno che si era attaccato. Pomparono, in un piccolo catino, l'acqua fresca dal pozzo e si lavarono la faccia. Si muovevano come degli automi. Avevano dormito poco e quindi erano stanchi oltre che affamati.

Sperarono che colui che li aveva ospitati, mosso da compassione gli offrisse almeno un po' di colazione, ma così non fu. Lo ringraziarono per l'ospitalità della notte e se ne andarono. Dovevano raggiungere il paese vicino. Non erano tanti chilometri. Fecero la staffetta già collaudata e dopo circa un'ora erano nella piazzetta del paese.

Furono subito attratti dal profumo di pane che usciva dal negozio del fornaio che dava sulla piazzetta.

Decisero di provare a risolvere subito il problema. Entrarono entrambi nel negozio e il babbo, il più vecchio tra i due fratelli, implorò il proprietario di vendere loro del pane. Gli spiegavano che erano già due giorni che non mangiavano e che non potevano certo iniziare a lavorare senza sapere se anche oggi avrebbero mangiato. In quel caso dovevano riprendere seriamente in esame la possibilità di rientrare a casa.

Che il fornaio si fosse impietosito dalla loro espressione, dal racconto o da altri motivi, non ultimo che potesse avere dei figli come loro in giro per il mondo, gli rispose che aveva disponibilità di pane da poter dare senza tessera.

Gli chiesero subito quanto potesse dargliene. Due chili rispose il fornaio ma niente di più. Allora lo prendiamo tutto. Si apprestarono a pagare ma il fornaio gli propose di pagare arrotandogli i coltelli. Non poteva andare meglio. Accettarono.

Presero i coltelli e iniziarono subito il lavoro. Lavoro che fecero nel migliore dei modi perché volevano premiare il loro salvatore.

Intanto, altri cominciavano a portare loro altro lavoro. Finito che ebbero andarono subito dal fornaio per lo scambio. Quando furono in possesso delle pagnotte da chilo, ne presero una a testa e si avviarono verso la fontana della piazza si sedero sui gradini e cominciarono a mangiare.

Sembrava un sogno. Il pane ancora tiepido era ancora più buono. Sentirlo scrocchiare sotto i denti era quanto di meglio potessero sperare in quel momento. Sembrava di essere sulla cima del mondo. Lo stomaco cominciava a riempirsi e ogni tanto a turno portavano le mani a mo di tazza sotto la fontana per raccogliere l'acqua e portarla

alla bocca per bere e far scendere più facilmente il pane nello stomaco.

Il fornaio osservava, divertito, la scena senza farsi vedere. Era soddisfatto dell'azione compiuta. Veramente era come gli avevano detto affamati e da parecchio tempo.

Finito che ebbero di mangiare il pane si sentirono sazi. Lo stomaco non borbottava più, non ne aveva motivo e non poteva con tutta quella zavorra di pane e acqua.

Si guardarono soddisfatti e contenti. Si guardarono in giro, tutto era più bello. La piazzetta sembrava come un disegno che da bianco e nero che sembrava ai loro occhi quando erano arrivati si fosse improvvisamente colorato.

Si alzarono e si avviarono verso la bicicletta per continuare a lavorare. Intanto altri clienti stavano aspettando per consegnare attrezzi da arrotare.

Quel giorno, pedalare sembrava un divertimento. Non c'era situazione che li avrebbe potuti far innervosire.

No, non oggi. Avevano mangiato e il lavoro non mancava.

Tuttavia avevano avuto una bella lezione. Non si sarebbero dovuti più allontanare da casa senza tessera.

Almeno una.

Rosaién ob Solbížè

(segue sul prossimo numero)

ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2017

E' possibile iscriversi all'associazione per l'anno 2017; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

. Socio Ordinario	30,00	euro
. Socio Familiare	10,00	"
. Socio Simpatizzante	30,00	"
. Socio Sostenitore	60,00	"

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

SEDE

Segreteria: P.za Carducci, 3/2 – 40125 BOLOGNA

tel. 328 2158878

email: segreteria@fogolarbologna.it

sito: www.fogolarbologna.it

**Conto corrente postale n. 42487090 intestato a
FOGOLAR FURLAN - BOLOGNA**